

常做准备，回答各人

***Always Ready  
To Give An Answer***

彼得前书 3:15

**1 Peter 3:15**

## 引言 Intro:

彼前 3:15 是使徒彼得对**为基督而受苦**的人说的话。

1 Peter 3:15 is what the apostle Peter said to those who **suffered for the sake of Christ**.

他是教导他们**作主的见证人**，不是个人布道家。

He is teaching them **to be witnesses to the Lord**, not an expert on personal evangelism.

今天早上我们不是要学怎样向人传福音。

This morning we are not going to learn how to share the gospel with others.

我们要学习**作主的见证人**。

We want to learn **to be witnesses to the Lord**.

我们要关心的不是别人信不信主，而是我们是不是**主的好见证人**。

Our concern is not that others believe in the Lord, but whether we are **good witnesses to the Lord**.

## A. 心里尊基督为主 (15a)

**Set apart Christ as Lord in your heart (15a)**

彼前 3:15 **只要心里尊主基督为圣。**

**1 Peter 3:15 But in your hearts revere Christ as Lord.**

当时信徒面对逼迫，倾向害怕人，屈从人的意愿，而不是尊基督为主。

At that time, believers faced persecution, they were inclined to fear people, to succumb to the will of others, and not honoring Christ as Lord.

所以彼得鼓励和指示他们“**只要心里尊主基督为圣**”。

So Peter encouraged and instructed them to "**in your hearts revere Christ as Lord.**"

“只要**心里**尊主基督为圣”是这节经文里的**命令**。

“in your **hearts** revere Christ as Lord” is **the command** in this verse.

这是给每位信徒的命令。

This is a command for every believer.

这命令是要你**从心里尊主为圣**，不是表演出来给人看，为人做的。

This command is for you **to honor the Lord**  
**from your heart**, not to put on a performance  
for others.

主祷文里的“**愿人都尊你的名为圣**”不只是拿来念的，而是真要我们在日常生活里去行出来的。

In the Lord's Prayer, “**hallowed be your name**” is not just for reciting, but *it is to be carried out in our daily life.*

希伯来书 **11:27** 提到摩西心里尊主为圣的榜样。

**Hebrews 11:27** mentions of the example of Moses revering the Lord in his heart.

来 11:27 他 因著信，就离开埃及，不怕王怒；  
因为他恒心忍耐，*如同看见那不能看见的主*。

He 11:27 By faith he left Egypt, not fearing the king's anger; he persevered because *he saw him who is invisible*.

耶稣的母亲马利亚还没有与约瑟成亲就从圣灵怀了耶稣。

Mary, the mother of Jesus, was pregnant through the Holy Spirit with Jesus before she and Joseph consummated their marriage relationship.



她也因着信心不怕面对鄙视和背后的议论，反而能够感恩歌颂，尊主为大。

She too, by faith, did not fear contempt and gossips, but was able to offer up grateful praises to God, glorifying God.

路 1:46 马利亚说：**我心尊主为大； 47 我灵以神我的救主为乐； 48** 因为他顾念他使女的卑微；从今以後，万代要称我有福。

**Luke 1:46** And Mary said: '**My soul glorifies the Lord 47 and my spirit rejoices in God my Saviour, 48** for he has been mindful of the humble state of his servant. From now on all generations will call me blessed,

只有当我们心里尊主基督为圣时，我们才能活出有力量、有见证的生活。

It's only when we revere Christ as Lord in our heart are we able to live our life with strength and good testimony.

## B. 知道心中盼望的缘由 (15b)

**Know the reason for the hope you have (15b)**

彼前 3:15 只要心里尊主基督为圣。有人问你们心中盼望的缘由，就要常作准备，以温柔、敬畏的心回答各人；

**1 Pe 3:15** But in your hearts revere Christ as Lord. *Always be prepared to give an answer to everyone who asks you to give the reason for the hope that you have.* But do this with gentleness and respect,

当我们心里尊主基督为圣的时候，我们的生活态度会有所改变。

When we revere Christ the Lord in our heart, our attitude towards life will change.

这个改变不但使我们在生活态度上与以前有所不同，也与还不认识主的人有所不同。

This change not only makes us different from the past on our attitude toward life, but it also causes us to be different from those who do not yet know the Lord.

迟早有人会注意到我们不同的生活态度并会向我们询问我们为什么有这样的看法和态度。

Sooner or later, someone will notice our different attitudes towards life and will ask us why do we adopt such views and attitudes.

彼得说我们有责任诚实地回答他们我们在**基督里**持有的**盼望**。

Peter says it's our duty to answer them honestly the **hope** we have **in Christ**.

一个人信了耶稣基督，有了永生的盼望，他会从永恒的观点、天上的观点来看许多地上生活中的事情。

A person who believes in Jesus Christ has the hope of eternal life. He will look at many things in life on earth from an eternal point of view and a heavenly point of view.

这是还没有获得这盼望的人所难于理解。

This is difficult for people who have not yet obtained this hope to understand.

所以，不理解的人当中，可能有人会想知道到底是什么让你持有你不一般的世界观。

Therefore, among those who do not understand, some may want to know what makes you hold your unusual worldview.

彼得说我们耶稣基督的信徒应当“**常做准备，回答各人**”。

Peter says that believers of Jesus Christ should “**always be prepared to give an answer to everyone who asks you**”.

这意味着我们信主的人应该自己要清楚 **我们信什么**和 **我们为什么要信**。

This means that we who believe in the Lord should know well **WHAT we believe** and **WHY we believe**.

弟兄姐妹们，你们都清楚知道 **你们信什么** 和 **为什么相信** 吗？

Brothers and sisters, do you all know well **what you believe** and **why do you believe**?



如果有人还不是很清楚，可能你须要花点时间思考和学习，更清楚你持有的救恩和盼望。

If there is anyone not so clear about your faith, you may need to take some time to think about it and learn so that you can better understand the salvation and hope you have.

彼得提到“盼望”。什么是盼望呢？

Peter mentioned “**hope**”. What is **hope**?

在圣经中，**盼望**是对神的应许有确信的期望。  
这**盼望的力量**是在于神的信实。

In the Bible, **hope** is *the confident expectation*  
of what God has promised. The **strength of this**  
**hope** is in God's faithfulness.

圣经中的盼望不仅仅是渴望得着将来的好处或福气。

Biblical hope not only desires something good for the future.

盼望 **确实期待着** 应许给他的将来福气 **实现**。

Hope ***expects with confidence*** what has been promised to ***happen***.

基督徒，你知道你在耶稣基督里  
领受的应许吗？

**Christians, do you know the promises  
you received in Jesus Christ?**

## C. 以温柔，敬畏的心回答各人 (15c)

**Answer everyone with gentleness and respect (15c)**

彼前 3:15 只要心里尊主基督为圣。有人问你们心中盼望的缘由，就要常作准备，**以温柔、敬畏的心回答各人**；

**1 Pe 3:15** But in your hearts revere Christ as Lord. Always be prepared to give an answer to everyone who asks you to give the reason for the hope that you have. ***But do this with gentleness and respect,***

彼得教导我们说在回答各人时我们应当保持**温柔**和**敬畏**的态度。

Peter teaches us that when answering everyone we should maintain a **gentle** and **respectful** attitude.

彼得教导我们说在回答各人时我们应当保持**温柔**和**敬畏**的态度。

Peter teaches us that when answering everyone we should maintain a **gentle** and **respectful** attitude.

对于那些问我们心中盼望的缘由的人，我们需要**温柔地**回答他们。

To those who ask us to give the reason for the hope that we have, we need to ***be gentle*** in answering them.

我们不应该好争辩，因为我们不是在寻求赢得争论；我们的目标是成为基督的见证人。

We should not be argumentative because we are not seeking to win an argument; our aim is to be a witness to Christ.

We should not have a “**holier than thou**” attitude, because we too had once stood on unholy, unsaved ground.

我们不应该有一个“**我比你圣洁**”的态度”，因为我们也曾经一度站在不圣洁，未得救的位置。

我们应该以爱心寻求成为他们的踏脚石，帮助他们更接近救恩的门槛，而不是做他们的绊脚石。

We should be seeking in love to be a stepping stone for them, helping them to get closer to the threshold of salvation, and not to be their stumbling block.

我们的主“心里柔和谦卑” (太 11:29), 让我们学效主耶稣基督。

Our Lord was “gentle and humble in heart” (Mat 11:29), let’s learn to be like the Lord Jesus Christ.

彼得也说要以“敬畏的心”来回答各人。

Peter also says that we should answer everyone with “respect”.



英文 NIV 翻译作要以“**尊敬的心**”来回答各人。但大多数其他版本使用“**敬畏**”，指对神的敬畏。

The NIV translates it as meaning that we should answer everyone with “**respect**”. But most other versions use “**fear**”, meaning fear of God.

彼得要我们回答提问时要心里**敬畏神**，而不是**惧怕人**。

Peter wants us to **fear God** in our heart and not to **fear man** when we answer questions.

**怕人** 往往会令我们不说实话， **只说讨人喜欢的话**。

**The fear of man** often drives us to not tell the truth but **only what pleases man**.

心里 **敬畏神**， 我们就会尊敬人和按真理说话。

When we **fear God** in our hearts, we will respect others and speak according to the truth.

## 结语 Conclusion:

2019 年我们的目标之一是学习**领人归主**。

One of our goals in 2019 is to learn **to lead others to the Lord.**

让我们从预备我们的心开始 – **培养我们个人与主的关系**。

Let's begin with getting our heart ready – **cultivate our personal relationship with the Lord.**

让我们开始这样做：

Let's begin to do these:

- 操练**心里尊主基督为圣**。

Put into practice **in your heart the  
revere of Christ as Lord.**

- 确保你**知道心中盼望的缘由**。

Make sure you **know the reason for the hope you have** .

- 学习以**温柔**，**敬畏**的心待人处事。

Learn to **relate to others with gentleness and fear in your heart.**

箴言 4:23 **你要保守你心**，胜过保守一切，  
因为一生的果效是由心发出。

Proverbs 4:23 Above all else, **guard your**  
**heart**, for everything you do flows from it.









